Porównanie tłumaczeń Jana 13:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Tego zaś nikt [nie] zrozumiał ― [z] leżących przy stole dla czego powiedział mu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tego zaś nikt poznał z leżących przy stole co do czego powiedział mu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nikt jednak ze spoczywających (przy stole) nie zrozumiał, po co mu to powiedział. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tego [zaś] nikt (nie) poznał (z) leżących, co do czego powiedział mu.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tego zaś nikt poznał (z) leżących (przy stole) co do czego powiedział mu |